



Consejo de Seguridad

Distr. general
10 de diciembre de 2021
Español
Original: inglés

Carta de fecha 10 de diciembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted para transmitirle las siguientes opiniones y observaciones de la República Islámica del Irán en relación con el duodécimo informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución [2231 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad ([S/2021/995](#)):

1. El 8 de mayo de 2018, los Estados Unidos se retiraron de forma ilegal y unilateral del Plan de Acción Integral Conjunto (PAIC) y volvieron a imponer todas las sanciones levantadas en relación con el PAIC, pese a que la República Islámica del Irán estaba cumpliendo plenamente los compromisos que había asumido en virtud del Plan. Ese acto ilegal e irresponsable ha sido condenado universalmente. Durante todo un año, tras la retirada de los Estados Unidos y las promesas incumplidas del grupo E3/UE, el Irán siguió cumpliendo plenamente todos sus compromisos, algo que confirmó el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), como se refleja en los cinco informes presentados por su Director General entre mayo de 2018 y junio de 2019. Finalmente, un año después de la reimposición de las sanciones y ante la inacción del grupo E3/UE para ofrecer soluciones prácticas que rectificaran la violación del Plan por parte de los Estados Unidos, al Irán no le quedó más remedio que ejercer sus legítimos derechos en virtud de los párrafos 26 y 36 del PAIC y dejar de aplicar algunas medidas de fomento de la confianza. Todas las medidas del Irán son medidas correctivas, sin perjuicio de sus obligaciones en virtud del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares y de su Acuerdo de Salvaguardias, y son reversibles tan pronto como se garanticen los beneficios que corresponden al Irán con arreglo al Plan.

2. Tomamos nota del párrafo 3 del informe en el que figura el llamamiento del Secretario General “a los Estados Unidos para que levanten las sanciones tal como se indica en el Plan, amplíen las exenciones relativas al comercio de petróleo con la República Islámica del Irán y renueven totalmente las exenciones para los proyectos de no proliferación nuclear en el marco del Plan”. El levantamiento de las sanciones de manera efectiva y la normalización de las relaciones comerciales y económicas del Irán constituyen una parte esencial del PAIC y del delicado equilibrio entre los compromisos recíprocos que contiene, sin los cuales el PAIC no tiene sentido. En violación del Plan y de la resolución [2231 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad, la nueva Administración de los Estados Unidos ha seguido aplicando las sanciones unilaterales en su totalidad y la política de máxima presión contra el Irán, al tiempo que ha manifestado su interés en restablecer el PAIC. Sin embargo, se ha abstenido de tomar medidas efectivas para reasumir sus compromisos en virtud del PAIC y, por lo tanto,



los Estados Unidos siguen violando gravemente sus compromisos en virtud del PAIC, la resolución [2231 \(2015\)](#) y el derecho internacional.

3. Lamentablemente, en el informe se ha vuelto a equiparar el continuo y sistemático “incumplimiento significativo” de los Estados Unidos de sus obligaciones legales en virtud del PAIC y la resolución [2231 \(2015\)](#) con la reducción por parte del Irán de la aplicación de sus compromisos relacionados con la energía nuclear, cuando las medidas adoptadas por el Irán y los Estados Unidos son totalmente diferentes, tanto en su naturaleza como en su contexto, y las medidas del Irán son correctivas y plenamente acordes con los derechos mencionados “explícitamente” en los párrafos 26 y 36 del PAIC.

4. A ese respecto, es de lamentar que en el informe se sigan ignorando las causas fundamentales de la situación actual, así como los efectos negativos de las sanciones unilaterales impuestas al Irán. Esas medidas ilegales han disuadido drásticamente a empresas, bancos e instituciones financieras de realizar transacciones comerciales y financieras con el Irán. En el informe también se guarda un silencio absoluto sobre la introducción por parte de los Estados Unidos de nuevas sanciones durante el período que abarca el informe, todas ellas en violación del Plan y de la resolución [2231 \(2015\)](#).

5. El Irán ha continuado su cooperación constructiva con el OIEA de buena fe. A este respecto, el Irán ha proseguido su colaboración voluntaria con el OIEA y ha celebrado, y prorrogado debidamente, un acuerdo bilateral provisional con el OIEA para facilitar el mantenimiento de la continuidad de los conocimientos del Organismo.

6. Durante las conversaciones mantenidas en el seno de la Comisión Conjunta del PAIC entre abril y junio de 2021, así como a finales de noviembre y principios de diciembre de 2021, el Irán colaboró activamente con los restantes participantes en el PAIC para que los Estados Unidos volvieran a cumplir plenamente sus compromisos en virtud del PAIC y de la resolución [2231 \(2015\)](#).

7. El Irán apoya plenamente la continuación de las conversaciones orientadas a obtener resultados. Los Estados Unidos deben demostrar su buena voluntad y cumplir con todas sus obligaciones en virtud del Plan y de la resolución [2231 \(2015\)](#) y eliminar todas las sanciones de manera efectiva y verificable. Los Estados Unidos también deben ofrecer garantías al Irán y a los demás miembros de la comunidad internacional de que no volverá a retirarse del acuerdo ni abusará de los procedimientos establecidos en el PAIC y en la resolución [2231 \(2015\)](#).

8. En el párrafo 7 de la nota de la Presidencia del Consejo de Seguridad de fecha 16 de enero de 2016 ([S/2016/44](#)) se explica claramente el mandato de la Secretaría en lo que respecta a la aplicación de la resolución [2231 \(2015\)](#), que se limita al “apoyo administrativo” al Consejo de Seguridad, y se subraya que cualquier otra tarea se realizará “a petición del Consejo de Seguridad”. El Consejo nunca ha solicitado ninguna tarea adicional.

9. En el apartado 4 del informe se hace referencia a “cuestiones no relacionadas con el Plan”. Es bastante obvio que tales cuestiones están en su totalidad y claramente fuera del ámbito de la resolución [2231 \(2015\)](#) y quedan, con mucho, fuera del alcance del informe y del mandato encomendado por el Consejo de Seguridad a la Secretaría en relación con la resolución [2231 \(2015\)](#) y, en consecuencia, no debían haber sido incluidas en el informe.

10. Lamentablemente, la Secretaría ha seguido realizando actividades que van más allá de su competencia, pese a que no tiene la capacidad técnica ni la experiencia o el mandato para llevar a cabo las actividades y las visitas que se indican en los

párrafos 20 a 22 del informe. Por lo tanto, cualquier conclusión o evaluación de la Secretaría a ese respecto sigue siendo nula y sin valor.

11. En el informe también se han seguido reflejando afirmaciones infundadas contra el Irán hechas por ciertos sectores de la región que han utilizado descaradamente todos los medios para impedir la realización de los objetivos del PAIC e incluso destruirlo. La inclusión de esas afirmaciones en el informe, incluida una referencia a “aeronaves no tripuladas iraníes” en el párrafo 21, plantea serias dudas sobre la imparcialidad del enfoque del informe. En ese contexto, cabe señalar que la información proporcionada por el régimen israelí no se ajusta en absoluto a los umbrales establecidos en la resolución [2231 \(2015\)](#) y el párrafo 4 de su anexo B.

12. La República Islámica del Irán rechaza los intentos de hacer una interpretación arbitraria del párrafo 3 del anexo B de la resolución [2231 \(2015\)](#) para establecer engañosamente un vínculo entre ese párrafo y los lanzamientos por parte del Irán de misiles balísticos y de vehículos de lanzamiento espacial. Ninguno de los misiles del Irán se ha diseñado para poder ser vector de armas nucleares. Los vehículos de lanzamiento espacial del Irán están diseñados y desarrollados exclusivamente para poner satélites en órbita. Por lo tanto, los lanzamientos de misiles balísticos y de vehículos de lanzamiento espacial por parte del Irán están completamente fuera del ámbito de la resolución [2231 \(2015\)](#).

13. En relación con la historia de la negociación de la resolución [2231 \(2015\)](#), y en particular la inclusión en el párrafo 3 del anexo B de ese documento de la expresión “diseñados para poder ser”, cabe resaltar que la adición de la expresión “diseñados para poder ser” a la expresión “capaces de transportar armas nucleares” utilizada en la resolución [1929 \(2010\)](#) del Consejo de Seguridad, cuya aplicación se ha dado por terminada, fue una modificación deliberada, tras largas negociaciones, a fin de excluir el programa de misiles de defensa del Irán, los cuales están “diseñados” para ser exclusivamente capaces de transportar cabezas convencionales. Este es un punto sustantivo que de ningún modo se puede soslayar.

14. En el párrafo 3 del anexo B de la resolución [2231 \(2015\)](#) no se define el término “misil balístico”. Asimismo, en ausencia de una norma universal sobre misiles balísticos, cualquier intento de presentar el Régimen de Control de la Tecnología de Misiles —que es un “entendimiento político informal” exclusivo entre tan solo 35 Estados y cuyos criterios no son jurídicamente vinculantes ni siquiera para sus miembros— como la definición universalmente acordada es totalmente engañoso, poco profesional y sospechoso.

15. El desarrollo de misiles balísticos y de vehículos de lanzamiento espacial es un derecho inherente en virtud del derecho internacional y no está prohibido ni limitado por la resolución [2231 \(2015\)](#). La República Islámica del Irán está decidida a continuar de forma resuelta sus actividades relativas a los misiles balísticos y los vehículos de lanzamiento espacial, que son necesarias para garantizar su seguridad y sus intereses socioeconómicos.

Rechazamos las alegaciones y desinformaciones contenidas en el informe, en particular en los párrafos 9, 11, 12, 15, 20, 21, 22 y 23. Si se permite que ciertos sectores sigan abusando del proceso de elaboración del informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución [2231 \(2015\)](#) para proseguir la campaña de desinformación contra el Irán, se corre el riesgo de socavar y erosionar gravemente la integridad y la credibilidad del informe.

Para concluir, me gustaría destacar que la declaración formulada por la República Islámica del Irán tras la aprobación de la resolución [2231 \(2015\)](#), que figura en el anexo del documento [S/2015/550](#), y los planteamientos expuestos en ese

documento siguen siendo válidos, ya que mantienen hoy la misma vigencia que tenían en ese momento.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Majid **Takht Ravanchi**
Embajador y Representante Permanente
